

## ОБЩА ПОЗИЦИЯ 2006/276/ОВППС НА СЪВЕТА

от 10 април 2006 година

относно ограничителните мерки срещу някои длъжностни лица на Беларус и за отмяна на Обща позиция 2004/661/ОВППС

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 15 от него,

като има предвид, че:

(1) На 24 септември 2004 г. Съветът прие Обща позиция 2004/661/ОВППС относно ограничителни мерки срещу някои длъжностни лица на Беларус<sup>1</sup> по отношение на някои длъжностни лица на Беларус, които са отговорни, но които не започнаха иницирирането на независимо разследване и съдебно преследване на предполагаемите престъпления, и тези, които се считат съгласно Доклада Pourgourides за основни участници в изчезването на четири известни лица в Беларус през 1999/2000 и последвалото покриване на въпроса с оглед очевидното възпрепятстване на правосъдието.

(2) На 13 декември 2004 г. Съветът прие Обща позиция 2004/848/ОВППС, изменяща Обща позиция 2004/661/ОВППС<sup>2</sup> с цел разширяване на обхвата на рестриктивните мерки срещу лицата, директно отговорни за подправените избори и референдум в Беларус на 17 октомври 2004 г., и отговорните за сериозни нарушения на права на човека при възпиране на мирни демонстранти след изборите и референдума в Беларус.

(3) На 23 март 2006 г. Европейският съвет заклейми действията, предприети на този ден от властите на Беларус за арестуване на мирни демонстранти, които са изразявали своето законно право на свободно събиране за протест срещу проведените президентски избори на 19 март 2006 г. Европейският съвет осъди провала на беларуските власти да изпълнят ангажиментите в рамките на ОССЕ за демократични избори и счита, че президентските избори са сериозно подправени.

(4) Европейският съвет в последствие реши, че ЕС следва да приеме ограничителни мерки срещу отговорниците за нарушенията на международните изборителни стандарти, включително и президента Лукашенко.

(5) Следва да се приемат ограничителни мерки и срещу лидерите в Беларус и длъжностните лица, отговорни за нарушения на международните изборни

---

<sup>1</sup> ОВ L 301, 28.9.2004 г., стр. 67. Обща позиция, последно изменена с Обща позиция 2005/666/ОВППС (ОВ L 247, 23.9.2005 г., стр. 40).

<sup>2</sup> ОВ L 367, 14.12.2004 г., стр. 35.

станданти и предприетите мерки срещу гражданското общество и демократичната опозиция.

(6) Ограничителните мерки, наложени с Обща позиция 2004/661/ОВППС, и допълнителните ограничителни мерки следва да бъдат обединени в един общ инструмент. В тази връзка Обща позиция 2004/661/ОВППС следва да бъде отменена.

(7) Що се отнася до мерките, упоменати в съображение (1), ЕС ще преразгледа своята позиция в светлината на бъдещите развития, като вземе предвид желанието на беларуските власти за пълно и прозрачно разследване на изчезванията, както и отговорниците за тези престъпления да бъдат подведени под отговорност.

(8) Ограничителните мерки срещу лицата директно отговорни за подправените избори и референдума в Беларус на 17 март 2004 г. и срещу тези, отговорни за сериозни нарушения на правата на човека при възпиране на мирни демонстранти след изборите и референдума в Беларус, следва да бъдат преразгледани в светлината на реформите, въведени в Избирателния кодекс с цел неговото съобразяване с ангажиментите в рамките на ОССЕ и други международни стандарти за демократични избори, препоръчани от ОССЕ/ОДИЧП, и в светлината на конкретни действия на беларуските власти за спазване на човешките права при мирни демонстрации.

(9) Ограничителните мерки срещу лицата, отговорни за нарушаване на международните избирателни стандарти по време на изборите на 19 март 2006 г. и за мерките срещу гражданското общество в контекста на тези избори следва да бъдат преразгледани с оглед на бързото освобождаване и реабилитиране на всички задържани лица по политически причини и в светлината на реформите, въведени в Избирателния кодекс с цел неговото съобразяване с ангажиментите в рамките на ОССЕ и други международни стандарти за демократични избори препоръчани от ОССЕ/ОДИЧП, организирането на бъдещите избори и конкретни действия на властите, насочени към спазване на демократичните ценности, законовото управление, човешките права и основните права, особено правото на изразяване и на медия, правото на събиране и политическо сдружаване,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ОБЩА ПОЗИЦИЯ:

#### *Член 1*

Държавите-членки следва да предприемат необходимите мерки за да предотвратят влизането във или преминаването през тяхната територия на лицата, които:

- а) не са успели да започнат, на са отговорни за иницирането на независимо разследване и съдебно преследване на предполагаемите престъпления, и тези, които се считат съгласно Доклада Pourgourides за основни участници в изчезването на четири известни лица в Беларус през 1999/2000 и последвалото

покриване на въпроса с оглед очевидното възпрепятстване на правосъдието съгласно приложение I;

б) са отговорни за подправените избори и референдум в Беларус на 17 октомври 2004 г. и тези, отговорни за сериозни нарушения на човешките права при възпиране на мирни демонстранти в резултат от изборите и референдума в Беларус съгласно приложение II;

в) са отговорни за нарушения на международните изборни стандарти по време на президентските избори на 19 март 2006 г. и предприетите мерки срещу гражданското общество и демократичната опозиция съгласно приложение III.

2. Параграф 1 не задължава държава-членка да откаже достъп на своя територия на свои граждани.

3. Параграф 1 не следва да е в ущърб на случаи, в които държавата-членка е обвързана със задължения по международно законодателство, и по-точно:

(i) като държава-домакин на международна междуправителствена организация;

(ii) като държава-домакин на международна конференция организирана или под егидата на Организацията на обединените нации;

(iii) съгласно многостранно споразумение, предвиждащо привилегии и имунитет, или

(iv) съгласно Договора за помирение (Латеранските споразумения) от 1929 г., сключен между Светия престол (държавата Ватикана) и Италия.

4. Параграф 3 се прилага също в случаи когато държава-членка е и държава домакин на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ).

5. Съветът следва надлежно да е информиран за всички случаи, при които държава-членка предоставя изключение съгласно параграф 3 или 4.

6. Държавите-членки могат да предоставят изключения от мерките, наложени с параграф 1, когато пътуването е обосновано със спешна хуманитарна необходимост или е във връзка с присъствието на междуправителствена среща, включително тези организирани от Европейския съюз или когато домакин е държава-членка, председателстваща ОССЕ, където има политически диалог директно насърчаващ демокрацията, правата на човека и върховенството на закона в Беларус.

7. Държава-членка, която иска да предостави изключения съгласно параграф 6 следва да нотифицира Съвета писмено. Изключението следва да бъде предоставено

освен във случаите когато поне една или повече членки на Съвета повдигнат писмено възражение в рамките на два работни дни от получаването на нотификацията за предложеното изключение. Ако един или повече от членовете на Съвета повдигнат възражение Съветът може да реши да предостави предложеното изключението с квалифицирано мнозинство.

8. В случаи, когато съгласно параграфи 3, 4, 6 и 7 държава-членка оторизира влизането на или транзита през своята територия на лица съгласно приложения I, II и III разрешението следва да бъде ограничено в рамките на предвидената цел и за съответните лица.

#### *Член 2*

Съветът по предложение на държава-членка или на Комисията следва да приеме изменения на списъците съгласно приложения I, II и III съгласно политическата ситуация в Беларус.

#### *Член 3*

С цел да се засили въздействието на горепосочените мерки ЕС следва да насърчи трети страни да приемат ограничителни мерки подобни на тези предвидени в настоящата обща позиция.

#### *Член 4*

Общата позиция се прилага за период от 12 месеца. Тя подлежи на постоянен преглед. Тя следва да бъде съответно подновена или изменена ако Съветът сметне, че целите ѝ не са постигнати.

#### *Член 5*

Обща позиция 2004/661/ОВППС се отменя.

#### *Член 6*

Настоящата обща позиция влиза в сила в деня на приемането ѝ.

#### *Член 7*

Настоящата Обща позиция се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 10 април 2006 година.

*За Съвета:*  
*Председател*  
U. PLASSNIK

## *ПРИЛОЖЕНИЕ I*

### **Списък на лицата по член 1, параграф 1, буква а)**

1. SIVAKOV, YURY (YURIJ) Leonidovich, бивш министър на туризма и спорта на Беларус, роден на 5 август 1946 г. в област Sakhalin, бивша Руска Съветска Федеративна Социалистическа Република.
2. SHEYMAN (SHEIMAN), VICTOR Vladimirovich, Държавен секретар на Съвета по сигурността на Беларус, роден на 26 май 1958 г. в област Grodno.
3. PAVLICHENKO (PAVLIUCHENKO), DMITRI (Dmitry) Valeriyevich, Началник на специалния отряд за бързо реагиране (СОБР) към Министерство на вътрешните работи на Беларус, роден през 1966 г. във Vitebsk.
4. NAUMOV, VLADIMIR Vladimirovich, министър на вътрешните работи, роден през 1956 г.

## *ПРИЛОЖЕНИЕ II*

### **Списък на лицата по член 1, параграф 1, буква б)**

1. Lydia Mihajlovna YERMOSHINA, Председател на Централната изборителна комисия на Беларус, родена на 29 януари 1953 г. в Slutsk (област Минск).
2. Yuri Nikolaevich PODOBED, лейтенант-полковник от Милицията, Отдел за специални цели (ОМОН), Министерство на вътрешните работи, роден на 5 март 1962 г. в Slutsk (област Минск).

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

#### Списък на лицата по член 1, параграф 1, буква в)

1. LUKASHENKO Aleksandr Grigorievich (30 август 1954 г. Корус, област Vitebsk) Президент
2. NIEVYHLAS Hienadz Mikalayeovich; Nevyglas Gennady Nikolaevich (11 февруари 1954 г. Parahonsk, район Pinsk) Началник на администрацията на президента
3. PETKEVICH Nataliya Vladimirovna (1972 г. Минск) Заместник-началник на администрацията на президента
4. RUBINOV Anatoly Nikolaevich (15 април 1939 г.) Заместник-началник по въпросите на медиите и идеологията към администрацията на президента, РА
5. PRALIASKOWSKI Alieh Vitoldavich; Proleskovskiy Oleg Vitoldovich (1 октомври 1963 г. Zagorsk-Русия, понастоящем Sergijev Posad) помощник и началник на отдел Основни идеологии към администрацията на президента
6. RADKOV Aleksandr Mikhailovich (1 юли 1951 г. Votnya) министър на образованието
7. RUSAKEVICH Vladimir Vasilevich (13 септември 1947 г. Vygonoshchi) министър на информацията
8. HALAVANAW Viktor Ryhoravich; Golovanov Viktor Grigorevich (1952 г. Borisov) министър на правосъдието
9. ZIMOWSKI Aliaksandr Lieanidavich; Zimovsky Alexander Leonidovich (10 януари 1961 г. Вероятно Украйна) член на Горната камара на Парламента, Директор на националната радиотелевизионна компания.
10. KANAPLIOW Uladzimir Mikalayeovich; Konoplyev Vladimir Nikolaevich (3 януари 1954 г. Akulintsy) Председател на долната камара на парламента
11. CHARHINIETS Mikalay Ivanavich; Cherginets Nikolai Ivanovich (17 октомври 1937 г. Минск) Председател на Комисията по външните работи на горната камара.



12. KASTSIAN Siarhiey Ivanavich; Kostyan Sergey Ivanovich (15 януари 1941 г. Usokhi, Mogilev oblast) Председател на Комисията по външните работи на долната камара.
13. ORDA Mikhail Siarhieyevich, Orda Mikhail Sergeyeovich (28 септември 1966 г. Dyatlovo, Grodno oblast) Член на горната камара, лидер на БРСМ
14. LOZOVIK Nikolay Ivanovich (1951 г. Nevinyanu, област Минск), Заместник на Централната изборителна комисия на Беларус.
15. MIKLASHEVICH Pyotr Petrovich (1954 г. Kosuta, област Минск) Генерален прокурор
16. SLIZHEVSKY Oleg Leonidovich, Началник на Отдела за обществени организации, партии и НПО на Министерството на правосъдието
17. KHARITON Alexandr, Консултант в Отдела за обществени организации, партии и НПО на Министерството на правосъдието
18. SMYRNOV Yevgeny (1949 г. област Ryazan, Русия), Първи заместник на председателя на Икономическия съд.
19. REUTSKAYA Nadezhda, съдия в Московски район на Минск
20. TRUBNIKOV Nikolay, съдия в Партизански район на Минск
21. KUPRIYANOV Nikolai, прокурор на Минск
22. SUKHORENKO Stepan Nikolaevich (27 януари 1957 г. Zdudichi, област Mogilev) Председател на КГБ
23. DEMENTEI Vasily Ivanovich, Първи заместник, КГБ
24. KOZIK Lleanid Piatrovich; Kozik Leonid Petrovich (13 юли 1948 г. Borisov) Председател на Федерацията на профсъюзите
25. KOLEDA Alexandr, Председател на Централната изборителна комисия на област Brest
26. USOV, N.D., Председател на Централната изборителна комисия на област Gomel

27. LUCHINA Leonid, Председател на Централната изборителна комисия на област Grodno

28. KRAVCHENKO Tayaana Aleksandrovna, Председател на Централната изборителна комисия на град Минск

29. KURLOVICH Vladimir, Председател на Централната изборителна комисия на област Минск

30. METELITSA Nikolai, Председател на Централната изборителна комисия на област Mogilev

31. PISCHULENOK, M.V., Председател на Централната изборителна комисия на област Vitebsk